

Lankidetzaren Kontseilu Sektoriala – Ohiko saioa Consejo Sectorial de Cooperación – Sesión ordinaria

Deialdia egin duena	Donostiako Udala
Convoca	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
Data, tokia eta ordua	2023ko abenduaren 14an / 14 de diciembre de 2023
Fecha, lugar y hora	Udalbatza aretoa (Udaletxea) / Salón de Plenos (Ayuntamiento) 16:00etan / A las 16:00 horas

GAI ZERRENDA: ORDEN DEL DÍA:

Lehendakariaren agurra eta legegintzaldi honetarako kontseiluaren eraketa.	1 Saludo de la presidenta y constitución del consejo para esta legislatura.
Aurkezpen erronda.	2 Ronda de presentación.
Kontseiluaren funtzionamenduari eta antolamenduari buruzko oroigarria (eginkizunak, egutegia, lantaldeak, etab.)	3 Recordatorio sobre el funcionamiento y la organización del consejo (funciones, calendario, grupos de trabajo, etc.).
Kontseiluko karguak hautatu eta berritzea: lehendakariordea eta batzorde iraunkorreko bokalak.	4 Elección y renovación de cargos del Consejo: vicepresidencia y vocales de la comisión permanente.
Herritarren Partaidetzatik, 2019-2023 Kontseilu Sektorialen ebaluazioa aurkeztea.	5 Presentación de la evaluación de los Consejos Sectoriales 2019-2023. por parte de Participación Ciudadana.
Lankidetzari dagokionez aurreikusitako gobernu-plana aurkeztea.	6 Presentación del plan de Gobierno en lo que respecta a la Cooperación.
Dirulaguntzen deialdia 2024.	7 Convocatoria de subvenciones 2024.
Gizarte Kontseiluaren informazioa helaraztea.	8 Trasladar la información del Consejo Social.
Galderak eta eskaerak.	9 Ruegos y preguntas.
Hurrengo jardueri buruzko informazioa	10 Información sobre próximas actividades

KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL CONSEJO	PSE-EE. Aniztasuneko, Inklusioko eta Berdintasuneko zinegotzi ordezkaria PSE-EE. Concejala delegada de Diversidad, Inclusión e Igualdad
--	---

<p>TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK REPRESENTANTES GRUPOS POLÍTICOS</p>	<ul style="list-style-type: none"> • EAJ-PNV • EH-BILDU • ELKARREKIN-PODEMOS • PSE-EE
<p>ELKARTEAK, HERRITARRAK, GARRANTZI BEREZIA DUTEN GIZARTE TALDEAK ASOCIACIONES, CIUDADANO/AS, COLECTIVOS DE ESPECIAL RELEVANCIA SOCIAL</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ACCIÓN MARIANISTA • ADSIS • ALBOAN • BAKEA ETA ELKARTAZUNA EUSKADI • BAKERAKO LANKIDETZA BATZARREA – ACP • BRIGADAS INTERNACIONALES DE PAZ • CALCUTA ONDOAN • EGOAIZIA • EMAUS • ENRAIZA DERECHOS • ETIOPIAUTIKOA TIKAL • HAURRALDE FUNDAZIOA • INTERED • LANKIDETZARAKO INGENIARITZA (IC-LI) • MEDICUS MUNDI • MUGARIK GABE • MUGEN GAINETIK • MUNDUBAKEAN • MUNDUKO BEGIAK • NAZIOARTEKO ELKARTASUNA (NE-SI) • PROYDE-PROEGA • SETEM • SODEPAZ • TAU • UNICEF • UNRWA EUSKADI • ZEHAR ERREFUXIATUEKIN • EUSKADIKO GGKEEN KOORDINAKUNDEA
<p>EZIN ETORRIA ADIERAZI DUTE EXCUSARON SU ASISTENCIA</p>	<ul style="list-style-type: none"> • LUMALTIK • MUGARIK GABEKO EKONOMIALARIAK • SAHARAKO LAGUNEN ELKARTEA

<p>UDAL TEKNIKARIAK PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL</p>	<p>Lankidetz teknikaria Técnica de Cooperación</p> <p>Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren Zerbitzuaren burua Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social</p> <p>Lankidetz Ataleko burua Jefa del negociado de Cooperación</p> <p>Herri Partaidetzako teknikaria Técnico de Participación Ciudadana</p>
---	--

**PARTAIDETZAREN
DATUAK**

DATOS DE
PARTICIPACIÓN

IDAZKARITZA:

SECRETARÍA DEL
CONSEJO:

Lankidetzako Kontseilu sektorialeko 34 kide; horiez gain, Udaleko 4 ordezkari tekniko (2 emakumezko eta gizonezko 2)

- **Emakumezkoak / Mujeres = 24**
- **Gizonezkoak / Hombres = 10**

34 personas integrantes del Consejo Sectorial de Cooperación, además del personal técnico municipal: 4 personas (2 mujeres y 2 hombre)

Lankidetz - Cooperación:

Aiete Jauregia, Aiete pasealekua, 65 943481471
lankidetz@donostia.eus

**BILERAREN NONDIK NORAKOAK:
DESARROLLO DE LA SESIÓN:**

<p>1.- Lehendakariaren agurra eta legegintzaldi honetarako kontseiluaren eraketa.</p> <p>Zinegotziak hasiera ematen dio saioari.</p>	<p>1.- Saludo de la presidenta y constitución del consejo para esta legislatura.</p> <p>La concejala da inicio a la sesión.</p>
<p>2.- Aurkezpen erronda.</p> <p>Pertsona bakoitzak bere izena eta zein erakundetatik datorren esaten du.</p>	<p>2.- Ronda de presentación.</p> <p>Cada persona dice su nombre y de qué organización procede.</p>
<p>3.- Kontseiluaren funtzionamenduari eta antolamenduari buruzko oroigarria (eginkizunak, egutegia, lantaldeak, etab.)</p> <p>Idazkariak Kontseiluaren funtzio eta ezaugarri nagusiak gogorarazi ditu, araudiak dion moduan.</p> <p>Osoko bilkura Kontseiluaren organo gorena da. Lehendakariak, lehendakariordeak, idazkariak eta bokalek osatzen dute. Bokalak udal-talde politiko bakoitzeko ordezkari bat, lankidetz eta GEHko erakunde bakoitzeko pertsona bat eta GGKEen Koordinakundeko ordezkari bat izango dira. Udal langileak ere kontseiluko kide dira. Kontseilua urtean lau aldiz biltzen da ohiko osoko bilkuran, Udalbatza Aretoan</p>	<p>3.- Recordatorio sobre el funcionamiento y la organización del consejo (funciones, calendario, grupos de trabajo, etc.).</p> <p>La secretaria recuerda las principales funciones y características del Consejo según el reglamento.</p> <p>El pleno es el máximo órgano del Consejo. Está compuesto por presidenta, vicepresidenta, secretaria y vocales. Los vocales son una persona en representación de cada grupo político municipal, una persona de cada entidad de cooperación y EpTS, y una persona en representación de la Coordinadora de ONGDs. El personal municipal también es miembro del consejo. El consejo se reúne en sesión plenaria</p>

eta 16:00etan. 2024. urterako aurreikusitako datak honako hauek izango dira:

- Martxoaren 14a.
- Ekainaren 20a.
- Irailaren 19a.
- Abenduaren 12a.

Bilera bakoitza baino bi aste lehenago Batzorde Iraunkorra biltzen da horiek prestatzeko. Kontseiluaren ohiko kudeaketa-organoa da. Lehendakaria, lehendakariordeak, erakundeetako lau ordezkariak, GGKEen Koordinakundeko ordezkari batek, idazkariak eta udal-teknikariak osatzen dute.

Gai espezifikoak lantzeko, bi lantaldek lanean jarraitzen dutela gogorarazten da: aurrekontuena eta politiken koherentzia eta GJHena.

ordinaria 4 veces al año, en el Salón de Plenos y a las 16:00 horas. Las fechas previstas para el año 2024 serán:

- 14 de marzo.
- 20 de junio.
- 19 de septiembre.
- 12 de diciembre.

Dos semanas antes de cada sesión se reúne la Comisión Permanente, para prepararlas. Éste es el órgano de gestión ordinaria del Consejo. Está compuesto por la presidenta, la vicepresidenta, cuatro representantes de entidades, un representante de la Coordinadora de ONGD, la secretaria y el personal técnico municipal.

Se recuerda que, para trabajar temas específicos, siguen activos dos grupos de trabajo: el de presupuestos y el de coherencia de políticas y los ODS.

4.- Kontseiluko karguak hautatu eta berritzea: lehendakariordea eta batzorde iraunkorreko bokalak.

Egungo lehendakariordeak eta batzorde iraunkorreko kideek karguetan urte batzuk daramatzaten arren, ez da hainbat bilerarik egin, legegintzaldia aldatu eta kontseilua gelditu egin delako. Luzaroago jarraituko dutela erabakitzen da, eta Kontseiluko gainerako kideei eskatzen zaie boluntarioak aurkezteko asmoa izan dezatela, bereziki oraindik Batzorde Iraunkorrea parte hartu ez duten erakundeak.

4.- Elección y renovación de cargos del Consejo: vicepresidencia y vocales de la comisión permanente.

Aunque tanto la vicepresidenta como los vocales de la comisión permanente actuales llevan varios años en los cargos, no ha habido varias sesiones debido al cambio de legislatura y parón del consejo. Se acuerda que van a continuar un tiempo más, y se pide al resto de integrantes del Consejo que vayan pensando en presentarse voluntarios, en especial, aquellas entidades que aún no han participado nunca en la Comisión Permanente.

5.- Herritarren Partaidetzatik, 2019-2023 Kontseilu Sektorialen ebaluazioa aurkeztea.

Aurreko legegintzaldia amaitu aurretik, Herritarren Partaidetzako arloak sektore-kontseiluen ebaluazioa egin zuen. Arlo horretako teknikari batek Lankidetz

5.- Presentación de la evaluación de los Consejos Sectoriales 2019-2023. por parte de Participación Ciudadana.

Antes de finalizar la legislatura anterior, se realizó una evaluación de los consejos sectoriales por parte del área de Participación Ciudadana. Un técnico de

Kontseiluaren balorazio esanguratsuenak laburbildu ditu.

dicha área resume las valoraciones más significativas del Consejo de Cooperación.

Saioan proiektatutako dokumentua erantsita da.

Se adjunta el documento proyectado en la sesión.

6.- Lankidetzari dagokionez aurreikusitako aurkeztea.

6.- Presentación del plan de Gobierno en lo que respecta a la Cooperación.

Cristina Lagé Aniztasuneko, Inklusioko eta Berdintasuneko zinegotzi berriak azaldu duenez, [2023-2027 Udal Gobernu Planak](#) honako konpromiso hauek jasotzen ditu 75. orrialdean:

La nueva concejala de Diversidad, Inclusión e Igualdad, Cristina Lagé, explica que el [Plan municipal de Gobierno 2023-2027](#) recoge, en su página 75 los siguientes compromisos:

Nazioarteko lankidetzarekiko konpromiso iraunkorra:

Compromiso permanente con la cooperación internacional:

Udal-lankidetzaz bultzatzea, lankidetzaz bideratutako udal-aurrekontuaren % 0,7 lortzeko helburuarekin.

Impulsar la cooperación municipal con el objetivo de alcanzar el 0,7% del presupuesto municipal destinado a Cooperación.

Ekimenak:

Iniciativas:

- Euskal Fondoaren bidezko lankidetzaz zuzena.
- GKEentzako dirulaguntzak indartzea.

- Cooperación directa a través de Euskal Fondoak.
- Refuerzo de las subvenciones a ONGs.

Helburuak:

Objetivos:

- Nazioarteko lankidetzaz bultzatzea.
- Giza Eskubideen eta balio zibikoaren defentsa.

- Impulso de la cooperación internacional.
- Defensa de los Derechos Humanos y los valores cívicos.

% 0,7ari dagokionez, ezin du agindu legegintzaldi honetan iritsiko denik. Hitz ematen du nekaezin lan egingo duela ahalik eta gehien iristeko. Bere ordezkartzako sailen arteko koordinazioa hobetzeko lan egiteko konpromisoa ere hartzen du.

Sobre el 0,7%, no puede prometer llegar en esta legislatura. Sí promete trabajar incansablemente para llegar a lo máximo que se pueda. Se compromete también a trabajar para mejorar la coordinación entre los departamentos de su delegación.

Kontseiluko kideak zoriondu ditu, sektoreko kontseilurik onenetakoa izateagatik, eta bereziki balioetsi du lankidetzarako GKEek egiten duten lana.

Felicita a las integrantes del Consejo, por ser uno de los mejores consejos sectoriales, y valora especialmente el trabajo que realizan las ONG de cooperación.

7.- Dirulaguntzen deialdia 2024.

Lankidetz-technikariak jakinarazi duenez, aurreikuspenen arabera, oinarriak urtarrilean onartuko dira Tokiko Gobernu Batzarrean, eta San Sebastian egunaren ondoren argitaratuko dira GAOn. Aldaketa txikiren bat dago, Berdintasunerako Legea aplikatu delako eta deialdi guztiak bateratu nahi izan direlako. Difusioari ere garrantzi handiagoa eman zaio.

Era berean, jakinarazi du Larrialdietarako eta Ekintza Humanitariorako 2024rako Laguntzen eskabideak aurkezteko epea urtarrilaren 10ean irekiko dela, 10:00etan. Mezu bat bidaliko da, epe hori eta laguntza horiek esleitzeko irizpideak gogorarazteko.

8.- Gizarte Kontseiluaren informazioa helaraztea.

ADSISen ordezkariak Gizarte Kontseiluaren informazioa helarazi du. Azken bilera azaroaren 28an izan zen. Lankidetz Kontseiluko ordezkaria aukeratu dute Batzorde Iraunkorra osatzeko, eta hori beste urrats bat da Gizarte Kontseiluan Gizarte Segurantzaren ikuspegia txertatzeko. Gainera, ADSIS Fundazioak Kontseilu honen sari bat lortu du Guardaplata inguruan egindako esku-hartzeagatik.

9.- Galderak eta eskaerak.

Mugen Gainetik ekimeneko ordezkariak zinegotziari eskatu dio, bere arloetan koordinazioa sustatzeaz gain, Udal osoan politiken koherentzia bultzatzeko, politika publiko guztiek Gizarte Ongizaterako ekarpena egin dezaten. Bestalde,

7.- Convocatoria de subvenciones 2024.

La técnica de cooperación informa de que la previsión es que las bases sean aprobadas en Junta de Gobierno Local en enero, y se publiquen después del día de San Sebastián. Hay algún pequeño cambio debido a la aplicación de la ley de Igualdad y a que se han querido unificar todas las convocatorias. También se le ha dado más importancia a la difusión.

Informa también de que el plazo de presentación de solicitudes de Ayudas de Emergencia y Acción Humanitaria para 2024 se abrirá el 10 de enero a las 10:00. Se enviará un mensaje recordando este plazo así como los criterios de adjudicación de estas ayudas.

8.- Trasladar la información del Consejo Social.

La representante de ADSIS traslada la información del Consejo Social, cuya última sesión tuvo lugar el 28 de noviembre. La representante del Consejo de Cooperación ha sido elegida para integrar la Comisión Permanente, lo que supone un paso más para integrar la visión del DHS en el Consejo Social. Además, Fundación ADSIS ha obtenido un premio de este Consejo por su intervención en la zona de Guardaplata.

9.- Ruegos y preguntas.

El representante de Mugen Gainetik pide a la concejala que, además de potenciar la coordinación en sus áreas, impulse la coherencia de políticas en el conjunto del Ayuntamiento, para que todas las políticas públicas contribuyan al DHS. Por otra parte,

aurrekontuen lantaldearen izenean pozik agertu dira udal gobernu berriaren % 0,7rekiko konpromisoarekin, eta zinegotziari aldarrikapen hori testuinguruan jartzen duen dokumentu bat bidali diote.

Zinegotziak eskerrak eman ditu aurkeztutako dokumentuagatik. Bat dator esaterakoan Donostiak per capita errenta handia duela, baina datozen urteetan, Loiolako kuartelak erostean ondorioz, udal-aurrekontuak tarte txikia izango du.

Haurraldeko ordezkariak gogorarazi du kontseiluan dauden pertsona gehienak ez direla boluntarioak, profesionalak baizik. EPTSren garrantzia azpimarratu du, Berdintasun Kontseiluan ere parte hartzea animatu du, eta sail horren aurrekontua igotzeko eskatu du.

Calcuta Ondoan erakundeko ordezkariak egoitzako langileen baldintzak duintzeko eskatu du, proiektuei egotz dakizkiekeen zuzeneko eta zeharkako kostuak birpentsatu behar baitira. Mundu Bakean elkarteko ordezkaria ados dago, eta uste du pertsonak ikusezin bihurtzen direla "zeharkako kostuen" kontzeptuan badaude. Gainera, aholkuen ebaluazioan bitarrak ez diren pertsonen ikuspena faltan bota du, non gizonen eta emakumeen arabera soilik bereizi den.

Lankidetzako zinegotzia ados dago erakundeen lana duintzeko behararekin, bera ere elkarrean mundutik baitator.

Lantalde bat sortzea erabaki da, proiektuetako "zeharkako kostuei" eta egoitzako langileen kostuei buruz hausnartzeko. Horretarako, Kontseiluko idazkariak mezu elektronikoa bat bidaliko du, nor apuntatzen den ikusteko.

en nombre del grupo de trabajo de presupuestos se alegran del compromiso con el 0,7% del nuevo gobierno municipal, y han enviado a la concejala un documento que pone en contexto esta reivindicación.

La concejala agradece el documento presentado. Coincide en que Donostia tiene una alta renta per cápita, pero en los próximos años, debido a la compra de los cuarteles de Loiola, el presupuesto municipal va a tener poco margen.

La representante de Haurralde recuerda que la mayoría de personas que están en el consejo no son voluntarias, sino profesionales. Señala la importancia de la EPTS, anima a participar también en el Consejo de Igualdad, y pide que se eleve el presupuesto de dicho departamento.

El representante de Calcuta Ondoan pide que se dignifiquen las condiciones del personal en sede, que pasa por repensar los costes directos e indirectos que se pueden imputar a los proyectos. El representante de Mundu Bakean está de acuerdo, y cree que las personas se invisibilizan si están en el rubro de "costes indirectos". Además, ha echado en falta la visibilidad de personas no binarias en la evaluación de los consejos, en la que sólo se ha desagregado por hombres y mujeres.

La concejala de cooperación está de acuerdo con la necesidad de dignificar la labor de las entidades, ya que ella también procede del mundo asociativo.

Se acuerda crear un grupo de trabajo que reflexione sobre los "costes indirectos" y los costes de personal de sede en los proyectos. Para ello, la secretaria del Consejo enviará un mail para ver quién se apunta.

EH Bilduko ordezkariak Gobernu Planean konpromiso zehatzagoak falta direla uste du, eta kopuru zehatzak eskatu ditu, hala nola 2024rako ezarriko den ehunekoa. Lankidetzako zinegotziak erantzun du aurrekontu bateratua jakiten denean ikusiko dela zein den ehunekoa.

La representante de EH Bildu echa en falta compromisos más concretos en el Plan de Gobierno, y pide cifras concretas, como qué porcentaje se va a establecer para 2024. La concejala de cooperación responde que cuando se sepa el presupuesto consolidado, se verá cuál es el porcentaje.

Sodepazeko ordezkariak gogorarazi du duela 2 hilabetetik genozidio bat dagoela Palestinan. Udalaren adierazpen instituzionala eskertu du, eta Kontseiluaren iritzia eskatu du. Lankidetzako zinegotziak jakinarazi du ekintza humanitarioko dirulaguntza eman zaiola UNRWari. Erabaki da Sodepazek proposamen bat egingo duela eta Kontseilu osoari bidaliko zaiola, azter dezan.

El representante de Sodepaz recuerda que desde hace 2 meses hay un genocidio en Palestina. Agradece la declaración institucional del Ayuntamiento, y pide un pronunciamiento del Consejo. La concejala de cooperación informa de que se ha dado una subvención de acción humanitaria a UNRWA. Se acuerda que Sodepaz hará una propuesta y se enviará a todo el Consejo, para su consideración.

10.- Hurrengo jardueri buruzko informazioa

BLBetik gogorarazi dute argazkilari afrikarren erakusketa interesgarria dagoela Argazkilari Elkartearen.

10.- Información sobre próximas actividades

Desde ACPP recuerdan que en la Sociedad Fotográfica hay una interesante muestra de fotografías y fotógrafos africanos.